

*République Algérienne Démocratique et Populaire Ministère de  
l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique*



**Université de Tlemcen**

**Faculté des lettres et des langues**

**Département des lettres et de la langue française**



**Mémoire de fin d'études pour l'obtention du diplôme de master 2**

**Option : Didactique du FLE/FOS**

***Le rôle de l'image dans  
L'enseignement /apprentissage du FLE  
Cas de la 3<sup>ème</sup> année primaire***

**Dirige par** : Mme ALLAL Senia

**Présente par** : MAATALLAH Wafaa

**Membre du jury:**

- **Président** : Dr.
- **Encadreur** : Dr.
- **Examineur** : Dr.

**Année Universitaire  
2015-2016**

# Sommaire

Remerciement

Dédicace

Introduction

## **Chapitre I : sémiologie de l'image**

1. Définition de l'image
2. Sémiologie de l'image
3. Les types d'images
4. Objectifs de l'utilisation de l'image fixe en classe du FLE
5. L'image en pédagogie
6. Fonctions de l'image dans l'enseignement/apprentissage du FLE

## **Chapitre II: analyse du manuel scolaire de la 3e AP**

1. Présentation du manuel scolaire
2. Structure du manuel
3. Thèmes et illustrations
4. Structure des séquences dans les projets
5. Exemple de l'exploitation de l'image
6. Exemple de l'exploitation d'un projet

## **Chapitre III: analyse du questionnaire**

1. présentation du questionnaire
2. Analyse des résultats obtenus

Conclusion

Bibliographie

Annexe

Table des matières

## Remerciements

Je tiens à remercier profondément mon encadreur : Madame **ALLAL Sénia** d'avoir accepté de me prendre en charge pour réaliser ce mémoire. Grâce à sa présence, ses conseils et ses remarques, j'ai pu réaliser ce travail.

Je remercie également tous les enseignants pour les efforts qu'ils ont fournis durant mon cursus de formation.

Je suis reconnaissante à mes proches, **parents, mon mari, mes sœurs, ma belle famille** et **mes amis** qui ont su rester à mes côtés pendant toute cette période de formation.

A **ZEKRI Leila**, je te remercie pour ton écoute, tes conseils, ton soutien et ton sens de l'humour, merci d'avoir supporté mon comportement durant cette phase sensible qu'est le mémoire

A tous ceux que je n'ai pas eu l'occasion de citer, A vous tous merci.

## Dédicace

*Je dédie ce mémoire*

*A ma très chère amie Zekri Leila qui grâce à elle j'ai pu réaliser ce travail.*

*A mes parents pour leur amour inestimable, leur confiance, leur soutien, leurs sacrifices et toutes les valeurs qu'ils ont su m'inculquer.*

*A mon mari pour sa douceur et sa gentillesse.*

*A mes grandes soeurs Isma, Nawel, Meryem, Nadia, ainsi qu'à mes beaux frères pour leur soutien et leur présence malgré la distance qui nous sépare.*

*A ma petite sœur Dounia pour sa tendresse et sa complicité*

*A ma belle famille.*

*A toute ma famille ainsi qu'à mes amis Meryem, Nader, Yacine, Fawzi, Mohammed, Mehdi.*

*A mes collègues marwa, amine et samir qui m'ont soutenu jusqu'à la dernière minute.*

## Introduction

L'enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère à l'école primaire, nécessite une mise en place des moyens attractifs ayant des liens directe avec le mode dans lequel évoluent les élèves, a fin que ces moyens suscitent en eux intérêts et motivations cela, peut constituer un facteur facilitant l'enseignement/ apprentissage et conduire à des pratiques apprenantes conséquentes.

Parmi ces moyens utilisés pour l'apprentissage des langues étrangères, on cite l'image.

Nous constatons que ce support a toujours été omniprésent dans la salle de cours, car en plus de son aspect d'humour, l'image, même titre que le texte est un langage, elle a donc du sens elle revêt les même fonctions que la langue écrite ou orale mais elle suit un code spécifique.

Notre recherche s'intéresse donc au support visuel utilisé à l'école primaire : l'image fixe comme outil pédagogique en classe de FLE. Nous tenterons d'analyser le rôle de l'image dans l'apprentissage de français en 3<sup>ème</sup> année primaire.

Nous savons que le mode des enfants est un mode onirique, nourris d'image et de couleurs. On ne peut pas les arracher cruellement de leur monde. Pour un enfant, le fait de se retrouver devant un texte écrit dans une langue étrangère et sans image, provoque chez celui-ci un rejet et même une forme de harcèlement.

A ce propos, G.Mialaret confirme que bon nombre d'élèves ne retiennent une notion scolaire nouvelle que dans la mesure où cette notion est présentée dans un contexte qui fait vibrer leur affectivité.

Nous avons préféré en effet, d'aborder un thème en rapport avec l'image, d'abord en raison de l'intérêt éprouvé par les petits apprenants suite à son utilisation, le deuxième argument n'est autre que l'importance donnée à l'image par les nouveaux programmes dictés par la réforme du système éducatif.

Nous allons axer notre étude sur la 3<sup>ème</sup> AP, les enseignants de français bien que non professionnels de l'image ?

Le manuel scolaire accorde-t-il une importance à l'image ?

L'image peut-elle être un moyen de motivation pour les élèves ?

Les hypothèses que nous retenons dans notre enquête seraient :

L'image est un bon support pour accéder aux savoirs enseignés par la langue.

Le manuel scolaire témoigne de son importance, en effet l'image est présente dans toutes les activités (la lecture, l'oral, les exercices, les comptines et même la réalisation du projet).

Le rôle de ce support visuel n'est pas seulement l'illustration mais aussi la maîtrise des formes discursives. L'image est un bon moyen d'initiation à l'oral et à l'écrit, elle facilite la compréhension et la mémorisation et pousse l'élève à s'exprimer avec plaisir.

Pour réaliser ce travail nous nous sommes référés à des lectures afin de construire notre cadrage théorique à des descriptions, des questionnements et des analyses pour établir la partie pratique. En fait, cette recherche sera présentée comme suite :

Premièrement nous allons proposer un développement théorique dans le quel nous aborderons les principaux concepts nécessaires au déroulement de notre enquête.

Cette partie comporte deux chapitres : le premier sera consacré à l'image dans le contexte sémiologique. Après avoir donné du mot image, nous aborderons une approche dite sémiologie de l'image. Nous prendrons comme base les concepts de Roland Barthes, tout en essayant de les inscrire dans le domaine de la didactique. En effet, ces concepts seront : d'image dénotative et connotative et le rapport texte- image (fonction de relais, et d'ancrage).

Ensuite nous allons aborder l'aspect plastique de l'image en particulier la couleur. Nous avons choisis ces concepts car nous allons les exploiter dans notre corpus.

Le deuxième chapitre sera consacré à l'image dans le contexte pédagogique. Nous procéderons d'abord à un éclairage sur l'image pédagogique afin de montrer son importance, à travers l'avis des spécialistes du domaine. En suite, nous ferons un bref rappel sur la nouvelle approche maintenue aujourd'hui, dite l'approche par compétence et qui se réalise dans la pédagogie de projet. La seconde partie sera consacrée au développement de l'enquête proprement dite, dans le but de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses de départ dans le

premier chapitre de cette partie nous nous intéresserons à l'analyse du manuel scolaire. nous débuterons par une présentation de la structure du manuel dans le but de voir l'organisation des projets pédagogiques, les séquences d'apprentissage, ainsi l'objectif des rubriques et des activités proposées. Après cela nous évoquerons l'étape fondamentale de notre recherche, dans laquelle nous analyser les images utilisées dans les activités didactiques du manuel afin de comprendre leurs apports et la manière dont elles sont exploitées.

Le deuxième chapitre sera consacré à l'analyse d'un questionnaire destiné aux enseignants de 3ème année primaire afin d'avoir un aperçu pratique de l'utilisation de l'image dans le manuel ainsi qu'à la classe de langue.

# Chapitre I

## La sémiologie de l'image



Au départ, la sémiologie depuis la définition précise, proposée par F. Saussure : « science qui étudie la vie des signes au sein de la vie sociale » avait en vue l'inventaire et le fonctionnement des signes dans un univers socioculturel donné et historiquement déterminé.

Ce qui caractérise aujourd'hui la sémiotique c'est le fait qu'elle cherche non pas à établir une typologie incontestée et universelle des signes ; mais à savoir plutôt ce qui se passe sous les signes ou entre les signes ce qui est à la base de leurs mutuelles relations d'où jaillit le sens avec toutes les nuances, toutes les menues variations qui l'accompagnent et ce quels que soient les domaines étudiés, les champs d'applications.

Nous allons donc nous focaliser une branche de la sémiologie, en l'occurrence la sémiologie de l'image. Nous allons prendre comme repère, les concepts du modèle de Roland Barthes tout en essayant de les inscrire dans notre domaine didactique.

Il convient d'abord d'examiner quelques définitions du mot image.

## 1. Définition de l'image

L'image est terme tant utilisé, avec différentes significations sans lien apparent, qu'il semble très difficile d'en donner une définition simple.

**Le dictionnaire Encarta (2007, version CD-ROOM)** donne plusieurs représentations d'image : image médiatique, image mentale, image littéraire, image technique et d'autre.

Ce qui nous intéresse dans notre présent travail est l'image en tant que signe visuel. Elle se présente comme une modification linguistique de la forme imagine, imagène : c'est un emprunt au latin *imagine* accusatif de *imago* « image » ce qui imite, ce qui ressemble et par extension tout ce qui est du domaine de la représentation (**Le Robert, dictionnaire historique de la langue française. 1993, p 996,997, cité par Dugand, P. Cafim, 2000. In <http://www.ac-Nancy-metz.fr/>**).

La définition avancée par Le Petit Larousse illustré est comme suit : image : non féminin. Représentation d'un être ou d'une chose par les arts graphiques ou plastiques, la photographie, le film, etc.

(Cité : parylviArdon.In.[www.enssibal.nsib.fr/bibliothèque/documents/.../rrbard.pdf](http://www.enssibal.nsib.fr/bibliothèque/documents/.../rrbard.pdf))

En fait notre sujet ne va pas porter sur l'image animée, mais sur l'image fixe qui se trouve dans le manuel de l'élève.

## 2. Sémiologie de l'image

C'est Roland Barthes qui fut le premier à mettre le point sur la sémiologie de l'image, dans son article « **rhétorique de l'image** » (1964). S'inspirant de Barthes, Luis Porcher la définit comme suit : « la sémiologie de l'image (parfois encore nommée iconologie : Eikonos = image) est cette science qui se donne pour objectif d'étudier ce que disent les signes (si elles disent quelque chose) et comment (selon quelles lois) elles le disent » (1974 :20). Il s'agit donc, d'une science qui s'intéresse à la façon dont l'image contribue à l'élaboration du sens.

À partir de l'analyse de l'image d'une analyse publicitaire, Barthes met en jeu deux niveaux de langage : le dénoté (propre) et le connoté (figuré).

### 2.1 L'image dénotative

Barthes explique que l'image est « radicalement objective » (1964 :45) car « il n'existe pas de véritable transformation entre le signifiant et le signifié » (La Borderie, 1997 :76). De ce fait, l'image colle à l'objet ou au sujet qu'elle reproduit : elle montre ce que nous voyons.

### 2.2 L'image connotative

C'est l'ensemble de significations qui s'ajoute au sens propre. Toutes les résonances qui agissent en nous à partir de notre vie personnelle et sociale, et qui nous poussent à percevoir les images à travers notre propre personnalité. Dans le domaine didactique, Ollivier Bruno signale que cette fonction doit être contrôlée, surtout au moment où l'enseignant veut transmettre une information précise à l'aide de l'image. En effet, le maître doit s'assurer que l'ensemble de la classe a saisi le sens dénoté et non ce à quoi l'image a fait penser (1992 :240).

### 2.3 L'image et le texte

L'image et le texte donnent l'un et l'autre son sens au document. Elle entraîne une relation intime avec le texte et la quasi-totalité des images, dans le manuel de l'élève, sont accompagnées de messages linguistiques, ces deux systèmes de signes se collaborent pour une meilleure compréhension.

Dans son analyse de l'image publicitaire, Roland Barthes avait signalé que le message linguistique assure des fonctions par rapport au message iconique, alors quelles sont donc ces fonctions.

### **3. Les types d'images**

#### **3.1 La bande dessinée**

Les origines de la bande dessinée remontent à la fin de 19<sup>ème</sup> siècle, début de 20<sup>ème</sup> siècle, elle est un récit d'évènement qui associe l'image et le texte. Chaque représentation est appelée vignette qui se compose d'un dessin et d'une bulle portant une transposition émise par les personnages.

Les concepteurs de la bande dessinée font recours aux onomatopées et transgressent les lois qui régissent le code écrit. Cette continuité des codes donna naissance à une nouvelle dimension artistique au langage en facilitant la communication escomptée.

#### **3.2 La photographie**

Selon le Pluri dictionnaire Larousse, la photographie désigne ; « action, art, manière de fixer par l'action de la lumière l'image des objets sur une surface sensible »

Depuis son apparition la photographie est destinée à la conservation des souvenirs familiaux ou d'évènement politiques et sociaux. Les analyses portées sur la photographie traitent généralement des techniques utilisées dans la prise, la disposition de la lumière et l'impact de l'ombre.

#### **3.3 La peinture**

« Matière colorante dont sont peints un objet, une surface » ; c'est-à-dire que

la peinture est la matière et la pratique consistant à appliquer une couleur sur une surface, aussi qu'elle est le résultat de multiples facteurs collectifs tels les événements historiques au sens le plus large, les phénomènes économiques d'une société, les règles religieuses et spirituelles, les tendances philosophiques, les débats littéraires et les recherches scientifiques, etc.

Dans la civilisation occidentale, la peinture est également le lieu de confrontations permanentes entre ces données macrohistorique et sa propre histoire, l'histoire des productions artistiques. À l'intérieur de ces champs qui la déterminent, le rôle de l'artiste, face à l'œuvre,

consiste à sélectionner, à choisir certains éléments afin de modeler l'objet artistique au moyen de sa poétique qui donne à l'œuvre une dimension personnelle et forge sa singularité.

En premier lieu, les caractères généraux et particuliers de chaque objet dépendent des conditions matérielles et techniques de production : les matériaux disponibles et accessibles, l'organisation des formes sur la surface, l'apparence des touches et les effets produits, le rapport entre la couleur et le graphisme, etc. Car la peinture, avant de représenter des objets, n'est qu'une surface plane recouverte de couleurs en un certain ordre assemblées.

### **3.4 L'affiche**

Avis officiel ou publicitaire imprimé sur papier ou sur toile, destiné à être placardé dans les lieux publics. Les affiches se composent généralement d'une image et d'un texte bref ou de la marque de l'annonceur.

Elles ont souvent un caractère commercial ; publicité de produits ou annonce événementielle, mais peuvent aussi être un moyen de diffusion de l'information ou un outil de propagande. Souvent réalisées par des artistes, les affiches ont également accédé au rang d'œuvre d'art.

Les affiches sont apparues au XVe siècle avec l'invention de la presse typographique. Les premières, sans illustration, servaient à annoncer les déclarations royales, les décrets municipaux, les foires et les marchés et exceptionnellement à la publicité de livres.

Aux siècles suivants, des illustrations gravées sur bois commencèrent à apparaître, mais, relativement difficiles à reproduire, elles étaient très peu fréquentes. Ce n'est qu'au XIXe siècle que les affiches prirent l'aspect qu'on leur connaît actuellement<sup>1</sup>.

### **3.5 L'image scientifique**

Le domaine scientifique est un domaine où les images se développent sensiblement aujourd'hui. Ici les images sont des visualisations de phénomènes. Elle permet une observation plus ou moins directe ou plus ou moins sophistiqués de la réalité. La médecine par exemple utilise des procédés tels que la radiographie utilisation des rayons X le scanner utilisation des rayons laser ou les images à résonance magnétique.

L'image scientifique est utilisée pour nous assistons aujourd'hui à la propulsion dans notre vie quotidienne des images prises par satellites qui nous procurent des informations importante sur le développement de la planète.

## **4. Objectifs de l'utilisation de l'image fixe en classe du FLE**

### **4.1 Données sociologiques**

L'omniprésence de l'image dans le monde d'aujourd'hui a conduit à une modification des habitudes culturelles des jeunes, en particulier. La durée du temps que passent ceux-ci devant la télévision ne cesse d'augmenter. Plus grave encore, ces enfants abandonnent souvent la lecture des livres pour regarder la télévision. En face de cette situation, l'école ne peut pas rester en rupture avec cette évolution sociologique et culturelle marquée fortement par la présence des images. C'est pourquoi, il semble de plus en plus impératif d'exploiter ce support en classe. En effet, l'insertion de l'image fixe dans l'apprentissage représente un atout, car elle ne constitue pas seulement une forme d'adaptation aux habitudes des apprenants, mais elle a aussi le pouvoir de les faire adapter aux apprentissages, en stimulant leur sens visuel, les surprenant et les séduisant, au même titre que la télévision, mais dans un but éducatif et instructif. C'est à l'image, donc de tisser des liens entre le cours et l'univers de l'apprenant, en familiarisant ce dernier avec la langue étrangère, dans le but de réduire l'écart entre ce même apprenant et les normes enseignées dans cette langue.

### **4.2 Données psychologiques**

Au-delà de son pouvoir d'adaptation aux habitudes culturelles du public, l'image fixe joue un rôle important au niveau cognitif ; elle peut agir sur l'esprit et la mémoire de l'apprenant. Le rôle que joue l'image fixe dans la mémorisation n'a pas échappé aux pédagogues et aux chercheurs qui ont confirmé la validité de ce support visuel dans la mémorisation et dans la construction des connaissances. (Legros & Crinon, 2002) n'ont pas hésité de souligner que « l'ensemble des résultats obtenus indique que la présentation simultanée du texte et de l'image facilite la construction de la cohérence de la présentation verbale et donc de sa mémorisation » (p. 44).

### **4.3 Données pédagogiques**

L'exploitation de l'image fixe en cours de français ne doit pas être réalisée loin du langage verbal, car les analogies existantes entre les deux discours (visuel et verbal) peuvent aboutir à des résultats surprenant. Donc « analogie » ne signifie pas, considérer l'image fixe comme un système équivalent point par point à celui du langage verbal, mais de l'envisager comme une structure globale pouvant consolider l'apprentissage de la langue française par le biais de l'explication et l'illustration.

## **5. L'image en pédagogie**

### **5.1 L'image source de plaisir en classe du FLE**

Bien d'arguments militent, aujourd'hui, en faveur de l'utilisation de l'image fixe en classe; l'argument du plaisir vient en premier lieu. En effet l'image fixe est un support agréable dans la classe parce qu'elle fournit l'énergie nécessaire pour son accomplissement. La présence des dispositifs dits distrayant en classe est susceptible d'amener l'apprenant à apprendre sans s'ennuyer car elle suscite son plaisir, éveille sa curiosité, attire et mobilise son attention. De ce fait il s'agit de chercher à définir les méthodes et les ressources pour l'exploiter en classe dans la réalisation des différentes tâches d'apprentissage.

### **5.2 L'image et la motivation des apprenants**

La motivation est considérée comme l'une des causes principales de la réussite scolaire. C'est pourquoi, l'enseignant a souvent d'une manière ou d'une autre le souci de « motiver » ses apprenants. Les facteurs pouvant être à l'origine de motivation sont nombreux, je limite ici seulement à l'une de ses composantes la plus importante: le matériel pédagogique représentant les supports utilisés lors de l'apprentissage et plus précisément aux supports visuels. Il s'agit alors de partir de l'image fixe pour motiver l'apprenant. Ces supports semblent avoir une influence affective sur les enfants; ils sont riches en détails et aux couleurs; ce qui correspond à la psychologie et au monde de l'enfant et procure chez ce dernier à la fois plaisir et intérêt. La présence de l'image fixe en classe est donc susceptible de rendre l'apprenant plus efficace dans son apprentissage, plus performant, plus satisfait et, par conséquent, plus motivé.

### **5.3 L'image et le processus de la mémorisation**

La mémoire est une condition capitale pour la réussite des études car l'apprentissage ne peut se concevoir sans la présence d'une mémoire qui permet de stocker les informations nécessaires à la compréhension.

La mémorisation n'est pas un processus facile ; au contraire, c'est une activité exigeante en matière d'attention et de concentration. C'est pourquoi, il est prudent de choisir les documents susceptibles d'assurer un haut niveau d'attention et de concentration telles que les images qui contribuent tant à l'élaboration de la mémorisation. Dans ce contexte, Florès (1974) insiste sur le fait que « l'image représente un point de départ et une source de mobilisation des processus de la mémorisation ». (p. 39). Elle comporte souvent une ressemblance plus ou moins étroite avec la réalité ou l'objet représenté ; ce qui permet certainement d'assurer une bonne

compréhension à l'apprenant. En fait, compréhension et mémorisation sont nécessaires l'une à l'autre pour une bonne qualité d'apprentissage.

La mémoire a une dimension émotive, Elle attribue aux souvenirs une certaine coloration émotive (plaisir, peur, colère, tristesse, désir, etc.). En effet, les émotions jouent un rôle nécessaire dans le processus de la mémorisation. Donc, l'image fixe peut agir sur les émotions des jeunes apprenants tout en les séduisant. Elle agit également sur leurs psychiques en mobilisant leur mémoire. Dans ce contexte, (Bourissoux & Pelpel, 1992) confirment que « ce qui frappe vivement les idées d'un enfant s'inculque dans sa mémoire au point qu'il ne l'oublie jamais » (p. 34).

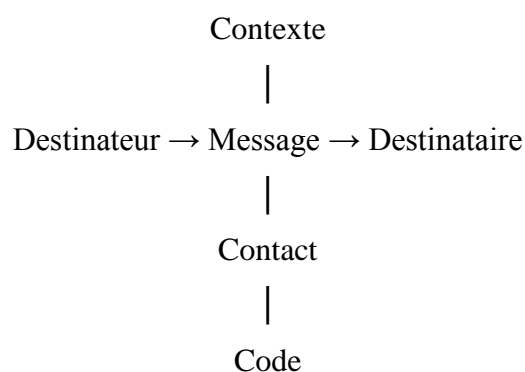
La mémoire se réfère au sens visuel et auditif qui est d'avantage pour elle et pour l'apprentissage des jeunes apprenants. Ainsi, on a tout intérêt sur le plan pédagogique de leur communiquer les apprentissages sous le format le plus riche possible (visuel), surtout que l'intégration des supports visuels stimule la mémoire visuelle; composante essentielle du processus de la mémoire.

## 6. Fonctions de l'image dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Parler de l'image comme outil pédagogiques, signifie qu'elle sert de « moyen » et pour aboutir à la réalisation d'un objet ou d'une activité bien spécifique. Dans la plus part des cas, elle favorise l'apprentissage de la langue et remplit différentes fonctions :

### 6.1 Fonction de communication

Jakobson a défini un schéma à six pôles permettant d'envisager toute communication (Joly, 2001, P. 46).



*Schéma de communication de Jakobson*

Ce schéma est très connu, il permet de comprendre les principes de base de la communication, verbale ou non. En effet, l'image constitue un message destiné à autrui dont le destinataire est l'artiste qui crée l'image. Le destinataire est le spectateur envisagé au moment de la création. Le message est délivré lors du contact (visuel) entre le destinataire et le destinataire et associé un référent (ce sur quoi porte le message), celui-ci est véhiculé au moyen d'un code commun au destinataire et au destinataire ; nécessaire à la compréhension du message.

L'image permet d'installer et de créer des situations de communication. Intégrer l'image fixe en pédagogie, c'est offrir une occasion aux apprenants de la langue étrangère pour perfectionner leurs acquisitions linguistiques en cette langue. Elle est un déclencheur d'échanges verbaux, elle provoque la prise de parole entre les apprenants. En un mot, l'image fixe permet de travailler l'aspect communicatif.

## **6.2 Fonction d'illustration**

Cette fonction permet à l'image fixe tant qu'outil pédagogique d'accompagner le son, le mot, le texte afin d'orienter la compréhension de l'apprenant, elle renvoie directement au sens. En effet, elle permet d'accéder à la signification des signes directement. L'illustration est représentative de la réalité à laquelle elle se substitue, il y a analogie entre l'illustration et son référent (l'illustré). Cette analogie donne à l'image fixe la spécificité de faciliter les apprentissages et d'être au service de l'accès au sens des mots et c'est ainsi qu'elle facilite l'appropriation et l'apprentissage des notions linguistiques et particulièrement des mots.

## **6.3 Fonction de médiation**

Dans cette dernière fonction, l'image sert d'une sorte de relais entre la langue maternelle et la langue à apprendre, d'où le rôle spécifique de l'image fixe dans l'apprentissage. Elle permet à l'apprenant de comprendre et d'assimiler plus aisément la langue seconde. Selon Greimas:

La pédagogie de l'enseignement cherche les meilleurs moyens de superposer les langues A et B de telle sorte que le perfectionnement de la langue A ne gêne pas celui de la langue B [...] elle cherche à établir à chaque fois un système d'équivalence d'une part entre une séquence de la langue B et l'image visuelle et d'autre part, entre cette dernière et une certaine séquence de la langue A. L'image visuelle constitue par conséquent dans cette technique une sorte de relais neutre de caractère universel: tout en étant équivalent à la séquence B, l'image est en même temps comprise c'est-à-dire identifiée à une certaine séquence de la langue A dont l'élève dispose déjà. (Cité par Mialaret, 1992, p. 126).



Alors, on peut dire que l'image fixe est utilisée pour ce qu'elle montre afin de permettre aux apprenants d'accéder à la compréhension des unités de la langue cible.

L'image fixe est bien considérée comme un lieu d'enseignement et de spectacles. Elle est ludo-éducative d'où la pluralité et la richesse de ses ressources entant qu'outil d'enseignement/apprentissage.

L'apprentissage des mots est de plus en plus privilégié et la nécessité de lui accorder de l'importance est affirmée, à cause du rôle que joue la connaissance des mots dans la construction des savoirs et dans l'apprentissage d'une langue étrangère, particulièrement dans les situations où l'apprenant a besoin justement de mots pour accéder, comprendre et s'enrichir en cette langue.

De ce fait, je ne peux plus livrer l'apprentissage des mots au hasard, spécialement lorsqu'il s'agit de l'apprentissage d'une langue étrangère, mais plutôt d'avoir le recours à des ressources, des activités et des méthodes bien réfléchies, axées et destinées essentiellement à faciliter l'apprentissage des mots. Dans ce sens, je propose le recours à « l'image fixe » comme tremplin pour faciliter l'accès aux mots de la langue étrangère.

**Chapitre II**

**Analyse du**

**manuel**

**scolaire de la 3<sup>e</sup>**

**AP**

Dans ce chapitre qui représente la partie pratique de cette étude, nous allons faire le lien entre ce que nous avons étalé avec la partie expérimentale à étudier.

Selon Mao Tsé Tong« *La théorie nourris la pratique vient corriger la théorie* »

Arrivant à des conclusions qui vont soit, conforter notre hypothèse de départ, ou bien donner d'autres explications qui auront forcément leurs places dans toute éventuelle réflexion. Avant d'aller directement décortiquer le manuel scolaire et l'attaquer sous l'ongle qui vise l'image en tant qu'objet d'étude. Il nous a semblé opportun de mettre un peu de lumière sur la structure de ce manuel et les visées pour lesquelles il a été conçu, voire plus encore le statut qu'occupe l'image comme auxiliaire dans l'apprentissage réservé à l'apprenant. Ensuite, nous allons décrire et analyser la plupart des activités dans les quelles l'image est omniprésente. Cela dans le but d'arriver à donner un sens et une interprétation à son utilisation massive dans le manuel que nous allons traitées.

### **1. Présentation du manuel scolaire**

Le manuel scolaire de la troisième année primaire est destiné à des apprenants de 8 ou 9 ans. Son élaboration et sa conception se veut conforme aux directives et orientations introduites par la tutelle dans le programme et le document d'accompagnement tant sur le plan des finalités de l'enseignement de français dans le cycle du primaire définie par la loi d'orientation de l'éducation nationale janvier 2008, de l'approche par compétence, de la pédagogie du projet, de la prise en charge des valeurs identitaires, intellectuelles, esthétiques en relation avec les thématiques nationales et universelles que des compétences transversales et disciplinaires.

Ce manuel se veut à la fois un document à l'usage des élèves mais également un outil de référence pour l'enseignant.

## 1.1 Structure du manuel

Conçu et élaboré conformément au nouveau de 3<sup>o</sup>A.P, le manuel scolaire intitulé « mon premier livre de français » contient quatre (4) projets :

**Projet 1 :** réaliser un imagier thématique sur l'école pour le présenter au concours inter-écoles.

**Projet 2 :** confectionner une affiche illustrant des consignes de sécurité routière pour la présenter à une autre classe.

**Projet 3 :** réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre, le 21 mars.

**Projet 4 :** confectionner un dépliant illustré sur la prévention de l'environnement pour l'afficher dans la classe.

Le manuel est un ensemble très structuré de sorte que l'élève y évolue aisément sachant ce qu'il va réaliser comme activités et ce que l'on attend de lui.

Didactiquement, ce manuel vise la maîtrise des compétences, à l'oral et à l'écrit, nécessaires à une communication réussie et dans des situations variées.

A la fin du manuel, des pages outils sont mises à la disposition de l'élève.

## 1.2 L'image dans le manuel scolaire

L'utilisation des couleurs facilite la compréhension, en effet dans chaque projet est de couleur différente de l'autre, la présence des pictogrammes dans chaque rubrique permet à l'apprenant d'accéder rapidement au sens, cette spécificité est très bénéfique pour l'apprenant.

## 1.3 La couverture du manuel

Avant d'évoquer le contenu du manuel, il importe de décrire son aspect matériel car le premier **contact** avec le manuel est physique. Nous constatons qu'il est abondamment illustré car il s'agit du début de l'apprentissage d'une nouvelle langue. Les élèves sont de petits enfants et l'image à cet âge, joue un rôle prépondérant dans l'apprentissage d'une langue. G<sup>2</sup>

Nous remarquons aussi la présence du rouge et du blanc qui font penser aux couleurs du drapeau national. En plus d'attirer l'attention de l'apprenant ces couleurs véhiculent certaines valeurs du nationalisme.

Sur le fond vert de la couverture s'est écrit le titre « mon premier livre de français » le mot français est écrit en caractère plaisant, nous voyons aussi un enfant à la tête d'une chaîne une banderole sur laquelle s'est écrit première année primaire derrière lui des enfants portant des affaires scolaires montrant à travers l'image les activités que les élèves vont accomplir: dessiner, lire, écrire, chanter des comptines. Les concepteurs sont conscients du rôle primordial que joue l'image c'est pour cela qu'ils lui ont donné une grande importance.

## 2. Thèmes et illustrations

### 2.1 Les thèmes

Les thèmes retenus pour les projets sont puisés dans le programme. Ils sont relatifs à l'école, à la famille, à l'environnement immédiat de l'élève dans la vie quotidienne rythmée essentiellement par les activités scolaires familiales ou sociales. L'implication de l'élève « **éco-écolier** » dans des activités plus larges comme la journée mondiale de l'arbre ou la préservation de l'environnement permet le développement de compétences transversales. En effet, l'élève qui aborde les mêmes thèmes dans les autres disciplines, parvient alors à intégrer et à mieux faire les liens entre les différents apprentissages. Les projets sont porteurs de valeurs comme : le civisme, la solidarité, l'entraide, le respect d'autrui, la valeur du travail, la reconnaissance des métiers et le respect de son environnement. Chaque projet est porteur d'un thème général décomposé en sous thèmes dans les séquences.

### 2.2 Les illustrations

Les illustrations ont été sélectionnées en fonction des phonèmes étudiés. Elles accompagnent un mot ou des mots simples relevant du vocabulaire concret pour identifier et mémoriser les phonèmes de la langue. L'image, en plus de sa fonction esthétique, est importante. Elle permet également de fixer un moment fort dans un complément d'information. Elle permet également de fixer un moment fort dans un récit ou une description. Si l'image embellit le texte, attire et motive l'enfant, son exploitation aide à la compréhension, elle favorise l'expression orale et motive l'enfant, son exploitation aide à la compréhension, elle favorise l'expression orale individuelle ou collective. Des questions posées oralement à propos du contenu des illustrations, permettant aux élèves d'anticiper sur le sens du texte. La culture de l'image est aussi importante que la lecture du texte pour fixer les apprentissages.

### 3. Structure des séquences dans les projets

Chaque projet déroulé est constitué de trois (3) séquences. Les rubriques contenues à l'intérieur de chaque sont récurrentes. Cette récurrence permet de favoriser les apprentissages. Elles sont signalées par des pictogrammes qui représentent des balises pour les élèves, leur permettant ainsi d'évoluer dans leur manuel scolaire.

La démarche s'articule autour des principes suivants :



#### **J'écoute et je dialogue :**

Ces deux moments de réceptions de production sont intimement liés.

L'élève est mis en contact avec un texte oral lu à voix haute et mimé par l'enseignant(e). Les actes de



#### **Je prépare ma lecture :**

Ce moment de **pré-lecture** prépare la lecture proprement dite. Il permet également **de relier l'oral à l'écrit**. L'élève à partir d'une B.D découverte une ou deux phrases de lectures mises en valeur par leur présentation dans une étiquette de couleur. Un petit dialogue permet de comprendre la situation. Ces phrases anticipent sur le texte de lecture proprement dit. C'est aussi une amorce à la lecture L'illustration, soigneusement choisie, permet à l'élève de faire de l'hypothèse de lecture



- **Je lis :**

Un court texte de lecture est présenté à l'élève qui fait une lecture silencieuse. Le contenu en sera << décodé >> grâce à la lecture expressive magistrale réalisée au préalable par l'enseignant (e) mais aussi grâce à quelques mots déjà familiers à l'élève. En effet, le texte comporte des mots **déjà entendus** à l'oral ou **déjà crue ou déjà lus** dans le moment préparatoire à la lecture et ce en fonction des sons étudiés. L'élève découvrira également des mots nouveaux, simples, faciles à lire.

Comme il n'est de lecture que par un entraînement syllabique rigoureux, l'élève est amené à traverser cette phrase de la lecture à l'aide de la 'combinatoire'.



- **Je lis à haute voix :**

Après la combinatoire, l'élève est invité à lire du mot puis une ou des phrases courtes(s). Cette lecture à haute voix représente ce que tout élève doit être capable de **lire seul** et de manière expressive. Ce moment est aussi un moment d'évaluation de la lecture.

C'est une méthode **synthétique** de lecture, rapide, claire, est motivante dans le but d'éviter les échecs. Plusieurs activités de lecture sont proposées. Ce sont essentiellement des activités d'observation et de perception visuelle permettant de fixer les acquis.

Elles permettent par la discrimination visuelle de se familiariser avec les différentes graphies pour passer du son à la lettre au mot et à la phrase. Les majuscules sont d'emblée aux élèves : dans les noms propres et en début de phrase





- **J'écris**

C'est un moment de copie et de reproduction de lettres, de mots ou de phrase. Il s'agit de la première année d'apprentissage de français et les activités doivent être menées de façon très progressive.



- **Pour travailler le projet :**

Un moment intitulé " situation d'intégration " est prévue après le moment d'écriture. Il permet la finalisation d'une étape du projet pour chaque séquence et par conséquent le **réinvestissement** des acquis. Cette situation d'intégration permet de rassembler les acquis des élèves sur les plans

Cognitifs, affectif et psychomoteur dans une situation de communication donnée. L'activité est formatrice. S'agissant d'une 1ère année d'enseignement de français, l'apprenant est aidé par l'enseignant (e) qui l'oriente en lisant et expliquant toutes les consignes mentionnées, dans le cadre d'**une pratique guidée**. Signalons que le projet doit être réalisé en classe, par les élèves. Le but est que l'apprenant **apprenne en agissant** tout en réinvestissant



- **Comptines à apprendre :**

Des comptines sont prévues dans le manuel, elles représentent des supports didactiques intéressants. Leur intérêt est double :

Elles permettent une approche ludique de la langue par le jeu des répétitions, des sonorités, des jeux de mots ... tout en véhiculant un lexique important : lexique du temps, de l'espace, des couleurs, et celui des actes de parole : bonjour/ bonsoir ... ces structures rythmique

répétitives, à l'aide de groupe de mots, de phrases, de refrain .... Elles facilitent la compréhension (pour identifier un son) et surtout la mémorisation (pour fixer un son)

### **Texte de lecture**

Conformément au programme qui recommande d'organiser la sélection : « Autour de la fonction des textes : textes qui racontent, textes qui décrivent, textes qui expliquent ... Ils doivent être accompagnés d'illustration pour faciliter à l'élève l'accès au sens ». Les textes du manuel se caractérisent par leur variété :

- comptines, B.D (textes à fonctions poétique et ludique)

Dans le projet 1, trois textes fabriqués :

Séquence 1 : **Ma nouvelle école**. Ce texte est un très court texte à dominante descriptive.

Séquence 2 : **c'est mardi**. Texte descriptif .

Séquence 3 : **Mes activités**. Texte narratif.

Dans les trois textes de lecture prédominance du pronom "Je"

Les verbes sont au temps présent de l'indicatif.

Dans le projet2, un texte adapté et deux textes fabriqués.

Séquence 1 : **En ville**. C'est un texte descriptif adapté.

Séquence 2 : **En voiture** .texte descriptif.

Séquence 3 : **La circulation**. Ce texte descriptif est un texte synthèse pour le projet 2.

Dans le projet 3, trois textes authentiques.

Séquence 1 : **Les moineaux**. Texte documentaire amusant, jeu de question / réponses.

C'est en réalité un jeu sur les structures : " Qui ? ... Les moineaux ... Encore ... les moineaux. Toujours ... les moineaux. "

Séquence 2 : Les **fruits**. Texte documentaire à thématique claire. Texte explicatif dont la structure encourage l'interaction.

Séquence 3 : **L'oranger. Sais-tu que ? Deux** textes documentaires, explicatifs, courts destinés à illustrer la fiche technique et la notion de définition.

Dans le projet 4, un texte fabriqué et deux textes adaptés

Séquence 1 : **C'est l'heure de la toilette**. Texte fabriqué qui décrit les gestes quotidiens.

Il est à la première personne du singulier ce qui permet à l'élève de s'impliquer.

Séquence 2 : **C'est la nuit**. Le texte est descriptif à thème constant : La nuit qui tombe. Il s'agit d'une succession de phrases sur thème

Séquence 3 : **Le trésor de Josig**. Le dernier texte de lecture, qui est le plus long, présente plusieurs reprises, plusieurs structures répétées qui assurent la cohérence du texte.

Notons que ce texte est une contraction du texte de départ. Il présente la caractéristique suivante :

-C'est un **récit** dans lequel sont insérées une description et un dialogue.

- La structure narrative est très marquée avec une introduction, un développement et une conclusion,

- Il présente une progression thématique à thème constant :

“Josig ... Il ... Le petit garçon .... Il Josig ... ”,

-Il décrit une série d'actions,

-Les articulateurs chronologiques : d'abord, puis, la fin marquent les étapes du récit.

Plus long que les précédents, ce texte charnière permet de préparer l'apprenant à la lecture de texte long

#### 4. Exemple de l'exploitation de l'image

Nous proposons une activité de préparation à la lecture, extrait de la séquence 3 « je respecte le code de la route » p 32 projet 2

Trois phrases à découvrir pour préparer la lecture, elles sont accompagnées par trois illustrations, soigneusement choisies, permettant à l'élève de faire des hypothèses de lecture. Le support est donc une suite de vignettes, le texte à lire (une phrase) est mis en valeur dans une étiquette couleur.

Ces phrases seront lues par l'enseignant, en même temps les apprenants vont découvrir l'illustration qui accompagne la phrase, puis ils vont établir le rapport texte / image. En fait, c'est à partir des questions posées sur le contenu des illustrations que les élèves anticipent sur le sens du texte.

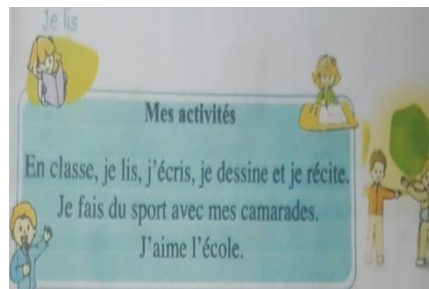
Dans cet exemple, l'image ancre le texte en illustrant, de plus elle apporte d'autre information qui ne sont pas mentionnées dans les phrases :

- Ce sont des illustrations situationnelles, elles présentent la situation (le lieu) où se passe l'action
- Dans la vignette 3 les élèves découvrent le troisième personnage (le policier) qui n'est pas signalé dans la phrase et qui joue un rôle très important dans la scène.
- Toujours dans la troisième vignette, les apprenants découvrent le sens d'un panneau routier (attention école), grâce à l'action des personnages (l'argent fait stopper l'automobile pour que les deux élèves Fazil et Rosa traversent la rue protégée)

##### 4.1 Dans la rubrique je lis

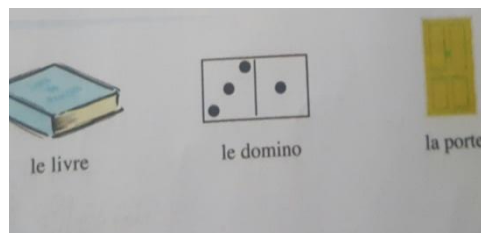
- Nous avons comme exemple « la rubrique je lis » du projet 1 : séquence 3, p 17.
- Cette activité est présentée de la façon suivante :
- Un petit texte est présenté aux élèves avec de simples images pour donner
- une idée sur le contenu linguistique.

Ici les images illustrent le texte ; le vocabulaire est visualisé à travers les illustrations



- Une extraction de lettre ou du son du jour
- Un montage syllabique.

Des images illustratives dont leurs appellations contiennent les lettres ou les sons du jour.

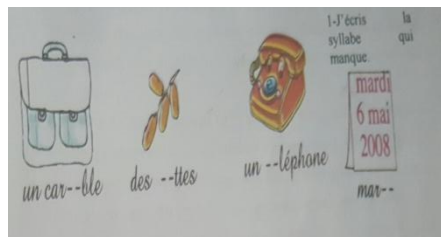


Dans les activités de lecture, l'illustration éclaire le texte ; elle permet de mieux le comprendre et de mieux le suivre. L'image aide le texte, lorsque nous introduisons dans le cours de la lecture des relais, nous allons donner aux élèves l'occasion de percevoir des espaces, des paysages, des êtres et des objets.

## 4.2 Dans la rubrique j'écris

- Exemple de l'exploitation de l'image : séquence 2 du projet 1, p 14

Il s'agit de courts exercices de complétion : compléter de mots et compléter une phrase avec les syllabes du jour. Elles sont présentées de manière graduée (syllabe-mot-phrase) permettant à l'élève de s'améliorer progressivement.



2-Je complète.



## 5. Exemple de l'exploitation d'un projet

Nous avons comme exemple un projet réalisé par les élèves de la 3eAP .C'est **le projet 3** : Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre, le 21 mars. Dans la classe, les élèves affichent ou exposent ce qu'ils ont trouvé, découvert, ce qu'ils veulent montrer « des donnée, des objets ».

### Le thème du projet

Au long de ce projet les élèves ont eu contact avec différents types d'arbres fruitiers et les fruits qu'elles produisent. Ce thème apparaît très intéressant pour les élèves de cette tranche d'âges (ils aiment la verdure et tout ce qui est bon et en couleur). Par ces fiches : les apprenants apprennent les couleurs, les noms des fruits : les arbres fruitiers et le lieu ou elles naissent pour réaliser ce projet, les élèves doivent :

- Avoir l'image d'un arbre fruitier « illustration ».

-Remplir la fiche technique, qui doit contenir les informations suivantes :

Nom de l'arbre, la couleur de la fleur, le nom de fruit, la couleur de fruit, le lieu de naissance de l'arbre.

-Mettre un titre à la fiche

-Présenter la fiche oralement.

L'essentiel, dans cette expérience, c'est que chaque projet doit contenir des illustrations, le contenu du projet peut être modifié par l'enseignant selon l'objectif visé par l'apprentissage.

Les élèves ont une grande part dans la réalisation du projet, l'enseignant ici n'est qu'un guide, il les suit et leur apporte les outils et les connaissances nécessaires.

### Objectifs de la réalisation du projet

Le projet, étant qu'activité à réaliser au sein de la classe, permet des acquis aussi bien au plan cognitif, affectif, social, que moral. L'objectif est donc non pas seulement d'ordre linguistique car les élèves vont être exposés à des situations où ils doivent s'exprimer et négocier avec les autres.

La réalisation régulière de ces projets permet d'atteindre quelques objectifs :

L'élaboration des projets permet aux élèves d'avoir des méthodes de travail, par exemple la gestion de temps ; la répartition des tâches entre les élèves ; et l'interaction enseignant-apprenant, apprenant – apprenant.

Le projet a aussi une grande part dans la construction de la personnalité de l'élève, celui-ci se sent utile, il cherche toujours à donner une valeur à son travail, à prouver sa capacité de réagir à une tâche quelque soit individuelle ou collective (acquisition de la confiance en soi et de l'autonomie).

Le projet permet aussi aux élèves d'améliorer et de perfectionner leurs capacités de lecture (l'élève doit lire à ses camarades son travail) et d'enrichir par la même leurs stocks lexicaux, donc l'élève découvre, comprend ensuite mémorise.

La motivation de l'élève est une chose primordiale dans tout enseignement.

L'utilisation de l'image dans les projets est susceptible de créer une sorte de convivialité dans la classe, les élèves se trouvent ensemble dans une même expérience.

Ce qui incite cette convivialité, c'est qu'il ne s'agit pas seulement d'une expérience intellectuelle, mais aussi d'un plaisir partagé par l'ensemble de la classe.

Ce mode de travail donne à l'élève une envie à travailler et un désir à connaître la langue française.

Puisque le but de l'enseignement de FLE est de rendre l'élève capable de s'exprimer en cette langue, la réalisation de projet joue un rôle primordial pour assurer cet objectif.

Le projet place l'élève face à un réel problème à résoudre, il le conduit à une mémorisation d'un lexique et favorise l'interaction entre les élèves .3).

Nous n'allons pas analyser toutes les rubriques du manuel mais nous évoquons quelques exemples où l'image joue un rôle primordial dans l'acte de l'apprentissage.



# **Chapitre III**

## **Analyse du questionnaire**

Nous avons réservé ce chapitre à l'analyse d'un questionnaire. La raison est que cette enquête nous apparaît la plus proche de réalité du terrain en particulier lorsqu'il s'agit d'un public des enseignants. La deuxième raison est que le travail par questionnaire permet une récolte plus rapide des informations dans un temps minime

En fait, c'est à travers un ensemble de questions qui nous semble pertinentes, nous avons eu la chance de s'approcher du champ de l'enseignement.

### **1. Présentation du questionnaire**

Notre population d'enquête est une catégorie professionnelle bien déterminée :

Les enseignants de français du cycle primaire en Algérie. Afin de mieux approfondir notre recherche, nous nous sommes référées à un questionnaire destiné à 20 enseignants du cycle primaire de la wilaya de Tlemcen. Le but de cette enquête était de rassembler un maximum d'informations concernant l'avis, le souci, les attentes, les propositions des enseignants sur les vertus de l'image en classe de FLE.

C'est à travers cette activité de terrain que nos hypothèses seront mises à l'épreuve et évaluées, cette évaluation se traduira par la confirmation ou l'infirmité de chacune d'elles. Pour cela, nous avons sollicité l'avis des spécialistes du domaine en leur proposant un questionnaire formé de 11 questions.

Nous avons effectué notre enquête dans les établissements suivants :

L'école AFIF EDDINE ETILIMCENI

L'école BEN OSMANE MANSOURIA

L'école BENBOUZIANE ABDEL KADER

L'école CHERRAF AHMED

L'école EL MIGHILI

L'école EL ABIL

### Questionnaire d'enquête destiné aux enseignants

**Je vous pris de bien vouloir répondre aux questions suivantes, nous vous remercions du temps, des efforts que vous allez consacrer à répondre à ce questionnaire**

Sexe :

Homme

Femme

1. Nombre d'année d'expérience

Mois de 10 ans

Entre 10 et 15 ans

Plus de 15 ans

2. Trouvez-vous que l'image constitue un bon support pour l'enseignement/apprentissage du FLE ?

Oui

Non

3. Utilisez-vous fréquemment les images en classe ?

Oui

Non

4. Quelle image utilisez-vous en classe ?

- Des images proposées par le manuel
- Des images proposées par-vous-même.
- Autres.....

5. Pourquoi référez-vous à l'usage de l'image en classe ?

- Pour aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue.
- Pour expliquer une notion
- Pour faciliter la compréhension aux élèves
- Pour réduire l'anxiété

6. Trouvez-vous que l'image a pris une importance dans ces nouveaux programmes ?

- Oui
- Non

7. Dans quelle activité les utilisez-vous ?

- Lecture
- Oral
- Comptine
- Exercices

8. Les apprenants, sont-ils motivés par l'emploi des images ?

Oui

Non

9. Trouvez-vous que l'utilisation de l'image favorise l'expression orale des élèves ?

Oui

Non

10. Souhaitez-vous l'utilisation des technologies modernes (l'ordinateur, CD rom, vidéo...) dans vos classes ?

Oui

Non

11. Qu'est ce qui rend votre travail difficile ?

La surcharge du programme

La difficulté du programme

Le nombre élevé des élèves

L'insuffisance de l'horaire

Le niveau des élèves

## 2. Analyse des résultats obtenus

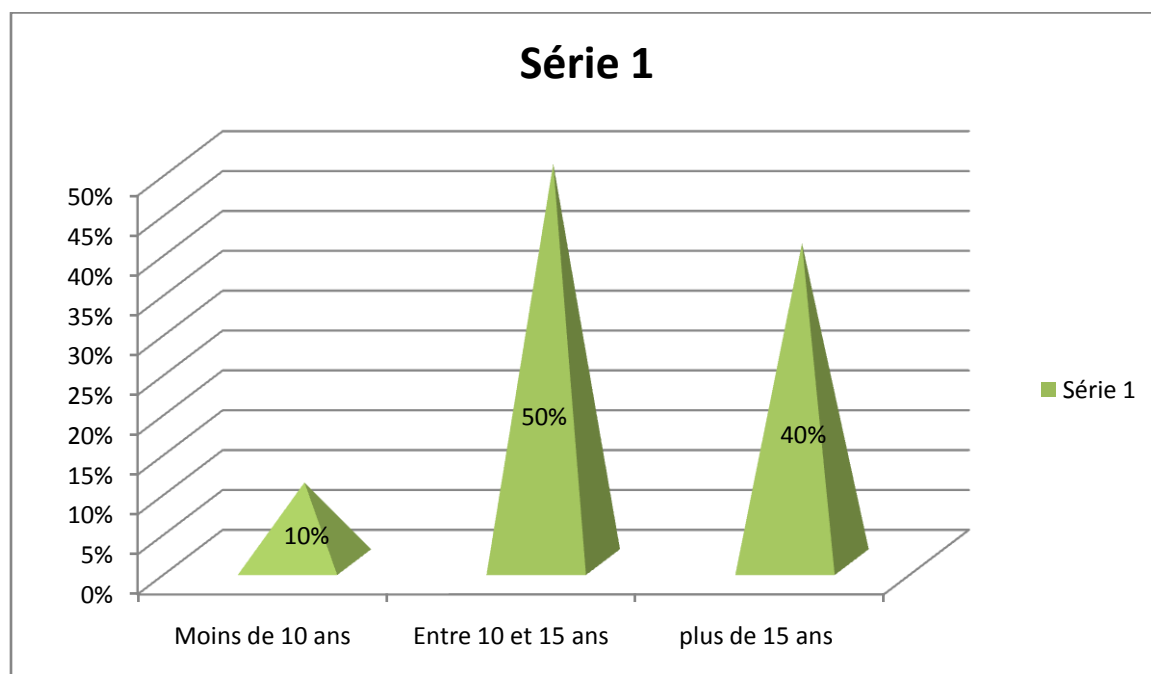
Il est à noter que nous avons obtenu toutes les réponses des enseignants interrogés (les 20 questionnaires)

### QUESTION N°1 :

Nombre d'année d'expérience

**Tableau n°1**

	Nombre de réponses	Pourcentage
Moins de 10 ans	2	10%
Entre 10 et 15 ans	10	50%
Plus de 15 ans	8	40%



**Commentaire**

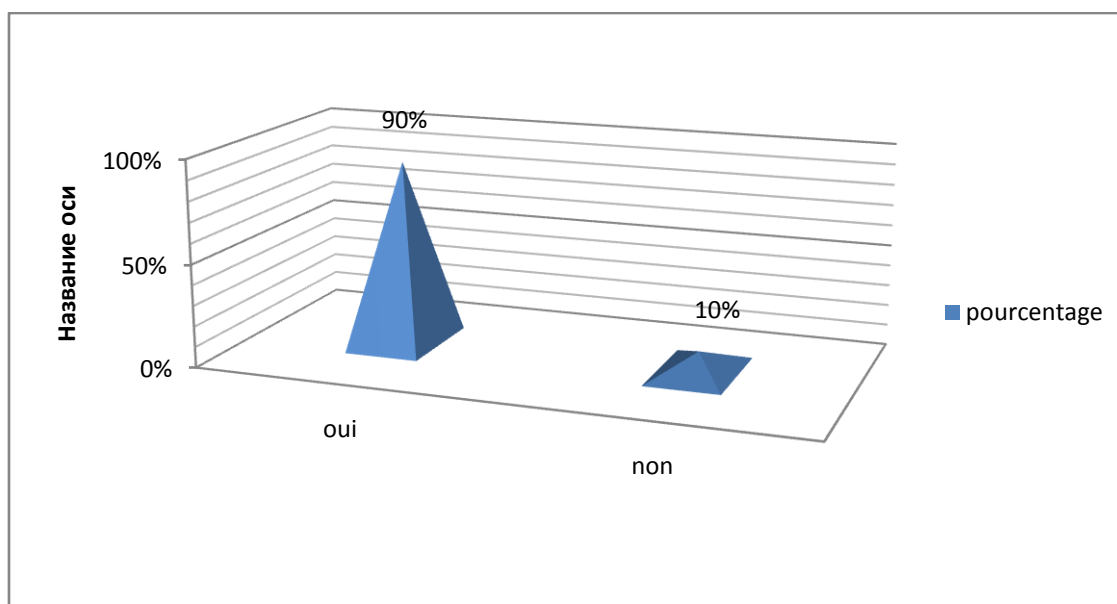
Dans cette question nous avons voulu situer les réponses des enseignants par rapport à leurs années d'activité. Les enseignants ayant moins de 10 années d'expériences sont au nombre 02 (10%) alors que ceux qui on entre 10 et 15 ans d'activité sont au nombre de 10 (50%), par contre les enseignants ayant plus de 15 ans de pratique sont aux nombre de 08 (40%). Nous résumons que les enseignants se trouvant en activité sont bien présents, il s'agit d'une catégorie qui jouis d'une grande expérience et d'un savoir faire certain.

**QUESTION N°2**

Trouvez-vous que l'image constitue un bon support pour l'enseignement/apprentissage du français langue étrangères ?

**Tableau n°2**

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	18	90 %
Non	2	10 %



Commentaire

La majorité des enseignants a répondu affirmativement, ce qui confirme bien notre hypothèse de départ selon laquelle, le signe iconique est bon support pour l'enseignement-apprentissage du FLE.

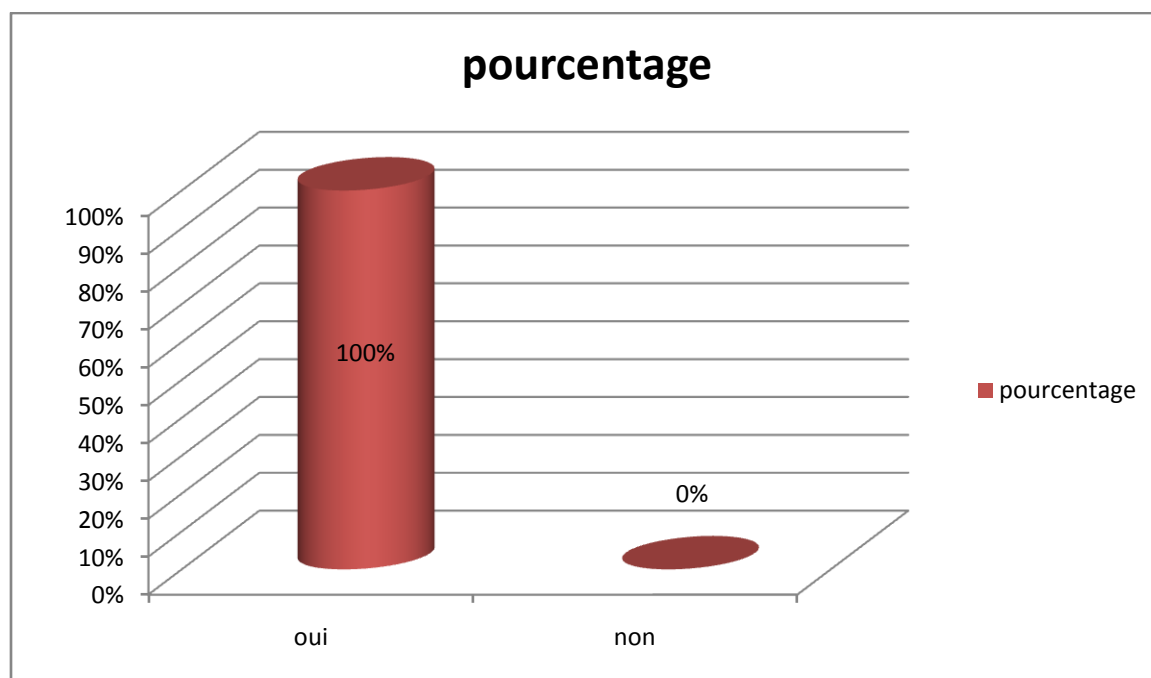
**QUESTION N°3 :**

Utilisez-vous fréquemment les images en classe ?

**Tableau n°3**

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	20	100%
Non	0	00





### Commentaire

Tous les enseignants ont répondu par l'affirmatif, cela s'explique par le fait que l'image en plus de sa capacité à représenter les objets ou les êtres dont il s'agit

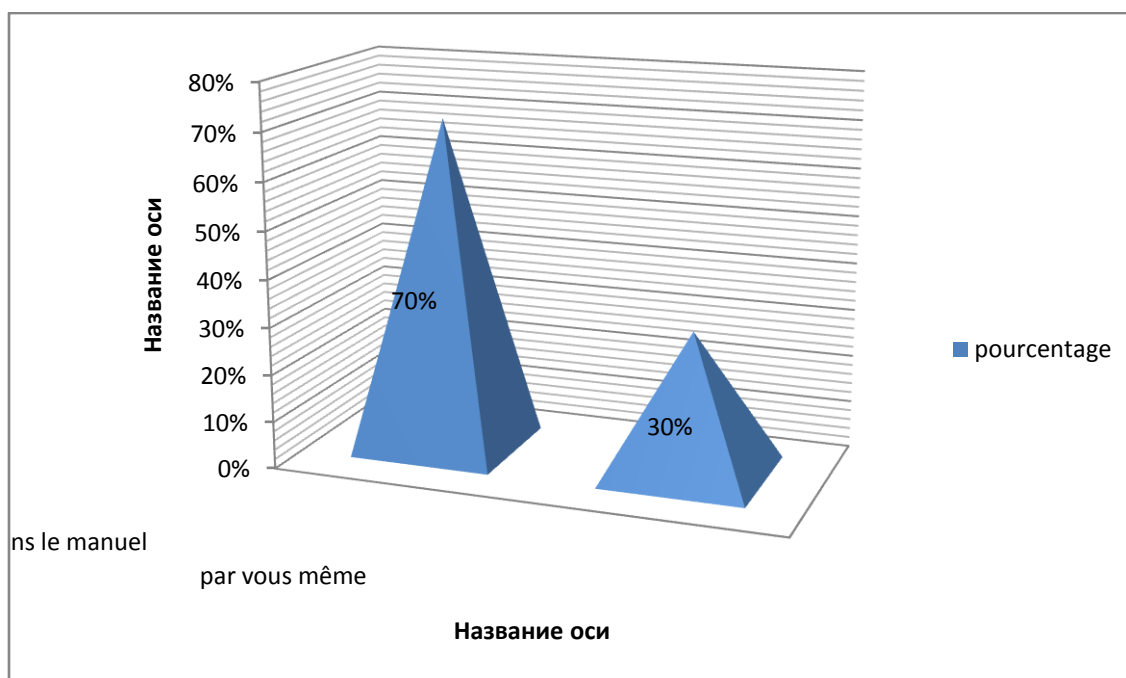
De les connaître, elle permet de créer un climat de détente. Les enfants aiment tout ce qui est joli, gai et surtout proche de leur vie quotidienne.

### QUESTION N°4 :

Quelles images utilisez-vous en classe ?

#### Tableau n°4

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Des images proposées dans le manuel	14	70%
Des images proposées par vous même	06	30%



### Commentaire

Presque tous les enseignants utilisent les images proposées dans le manuel scolaire, mais cela ne les empêche pas de proposer d'autres images (des planches, des images en grand format ...) en plus de celles du programme pour mettre au point et élargir les situations d'apprentissage.

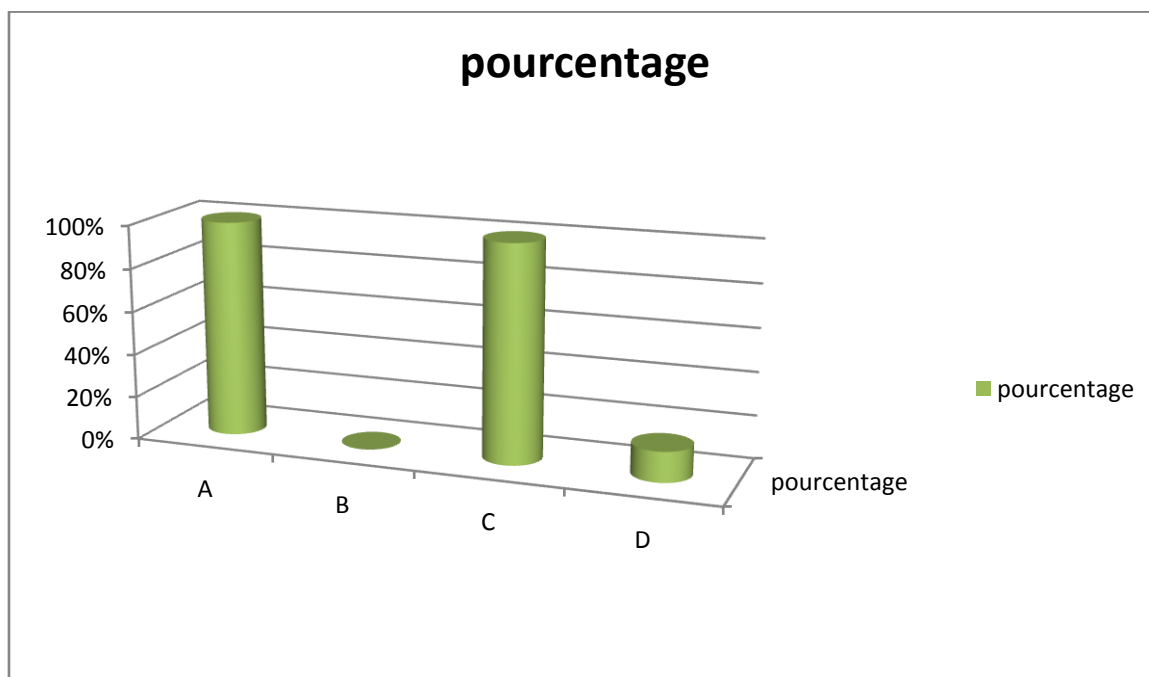
Généralement ces images proposées sont destinées pour des activités de l'oral. Sur le plan pédagogique, ces affiches sont fécondes, dans la mesure où elles permettent à chaque élève de s'orienter à son gré.

**QUESTION N°5 :**

Pourquoi référer-vous à l'usage de l'image en classe ?

**Tableau n°5**

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Pour aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue.	20	100%
Pour expliquer une notion.	00	00
Pour faciliter la compréhension aux élèves	20	100%
Pour réduire l'anxiété	14	14%



### Commentaire

D'après les résultats, nous remarquons que l'avis des enseignants se divise beaucoup plus entre deux propositions

De ce résultat les enseignants affirment que l'âge montre son efficacité pour la mémoire. La visuelle est nécessaire dans tout apprentissage surtout quand il s'agit d'une langue étrangère et avec des élèves à cette tranche d'âge (8-9ans).

L'image facilite la compréhension à l'élève, c'est dans le cas où elle lui permet de voir les objets, les êtres et en plus de vivre les situations dans lesquelles les personnages sont placés.

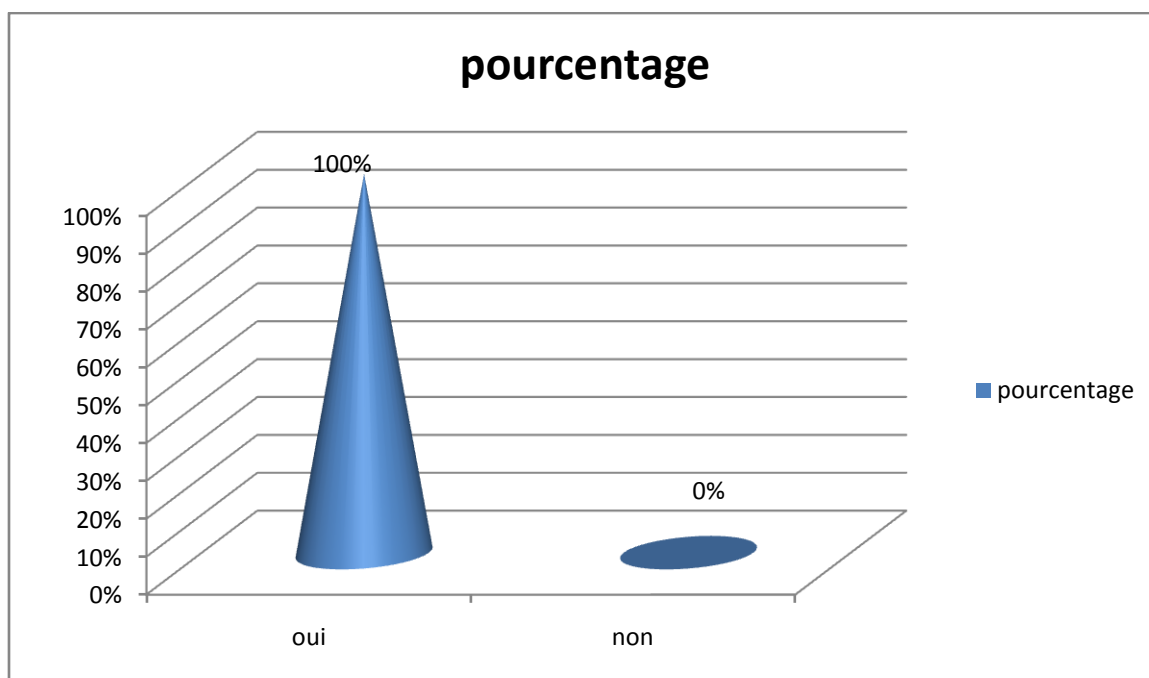
En plus de ces deux premières, l'image aide à l'explication et cela par sa capacité de montrer ou d'expliquer un fait qui n'est pas mentionné dans l'écrit.

### QUESTION N°6 :

Trouvez-vous que l'image a pris une importance dans ces nouveaux programmes ?

**Tableau n°**

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	20	100%
Non	00	00%



### Commentaire

Suivant les résultats obtenus, tous les enseignants affirment que les nouveaux programmes ont donné une place privilégiée à l'image.

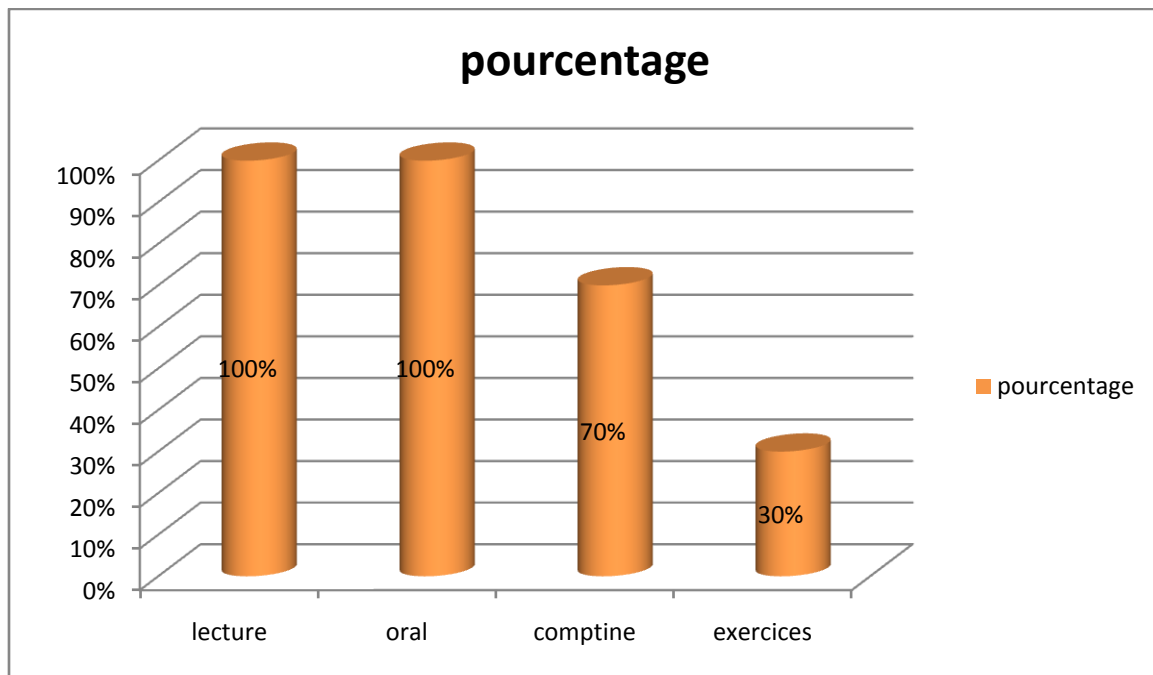
De ces résultats il ressort que les nouveaux programmes accordent une grande importance à l'image

### QUESTION N°7 :

Quelles sont les activités dans lesquelles vous utilisez les illustrations ?

**Tableau n°7**

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
lecture	20	100%
oral	20	100%
Comptine	14	70%
Exercices	06	30%



### Commentaire

D'après les réponses des enseignants, l'image est utilisée dans toutes les activités de l'oral de l'écrit

Les enseignants ont donné le taux le plus élevé aux activités de l'oral, ils préfèrent utiliser les images pour faire de l'oral en classe.

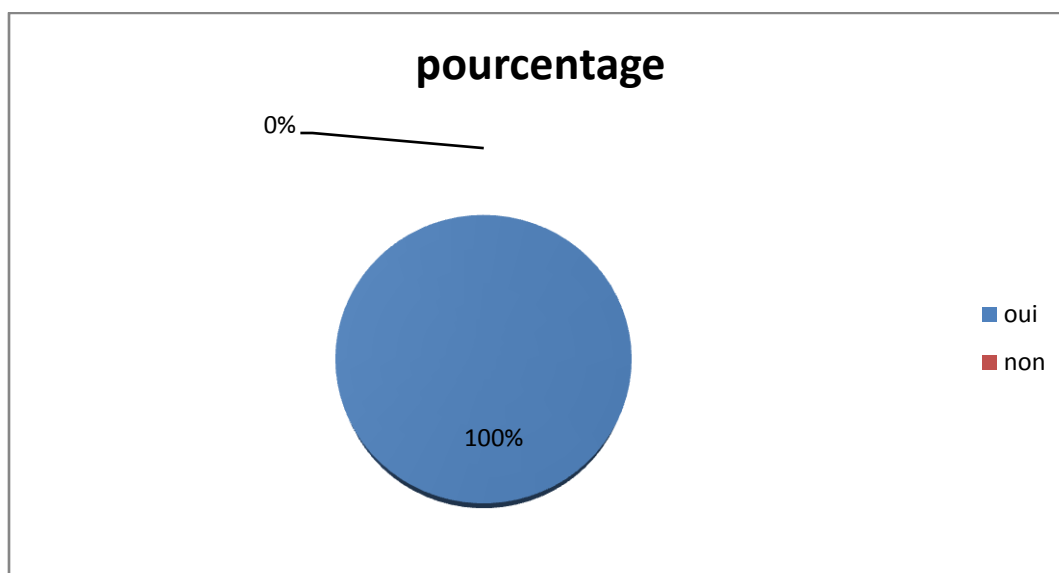
L'oral se manifeste surtout dans la rubrique j'écoute et je dialogue où les élèves sont amenés à pratiquer et à mémoriser les actes de parole. Ces derniers sont tous accompagnés par de jolies illustrations proches de la vie quotidienne de l'élève

**QUISTION N°8 :**

Les apprenants, sont-ils motivés par l'emploi des images ?

**Tableau n°8**

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	20	100%
Non	00	00%

**Commentaire**

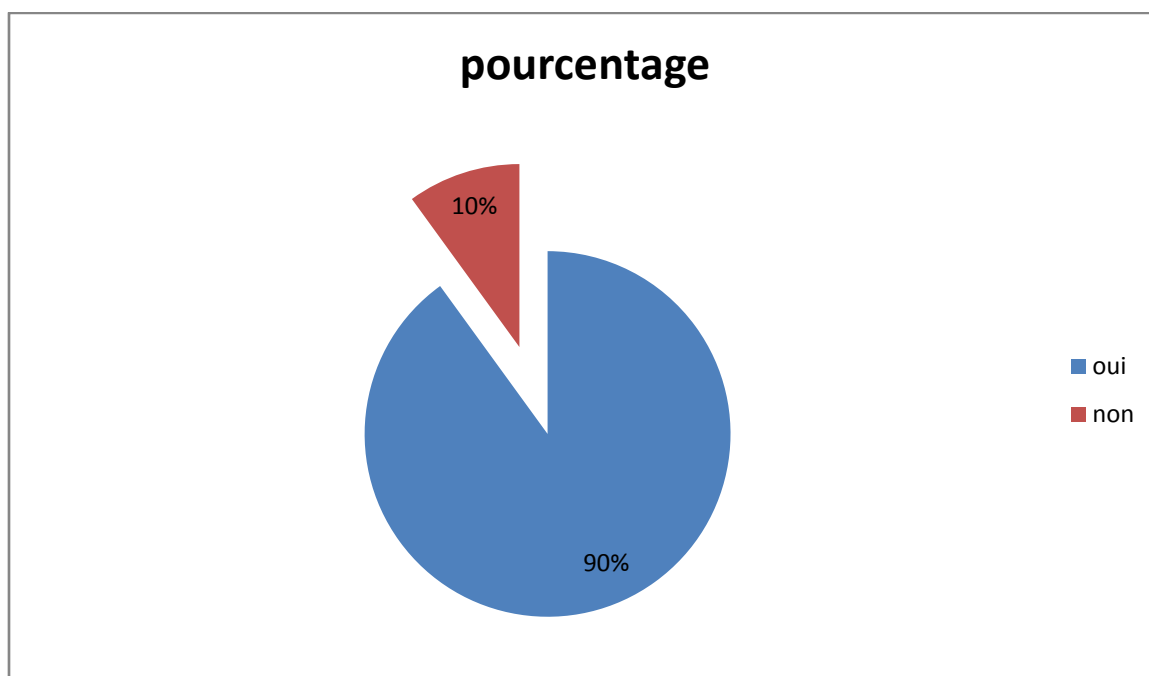
Tous les enseignants ont répondu par l'affirmatif, ils voient que l'utilisation de l'image permet la motivation, la sensibilisation et la mobilisation des élèves.

**QUESTION N°9 :**

Trouvez-vous que l'utilisation de l'image favorise l'expression orale des élèves ?

**Tableau n°9**

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	18	90%
Non	02	10%

**Commentaire**

Les enseignants affirment que les illustrations ont montré leur efficacité pour inciter les élèves à s'exprimer en français, ils confirment cela en répondant avec un pourcentage de 90%

L'image fait vivre la langue (images situationnelles qui présentent la situation de communication et qui sont proches de la réalité), elle favorise l'expression orale individuelle ou collective. Des questions posées oralement par l'enseignant à propos du contenu des



illustrations, poussent les élèves à prendre la parole pour exprimer leurs connaissances mais aussi leur imagination.

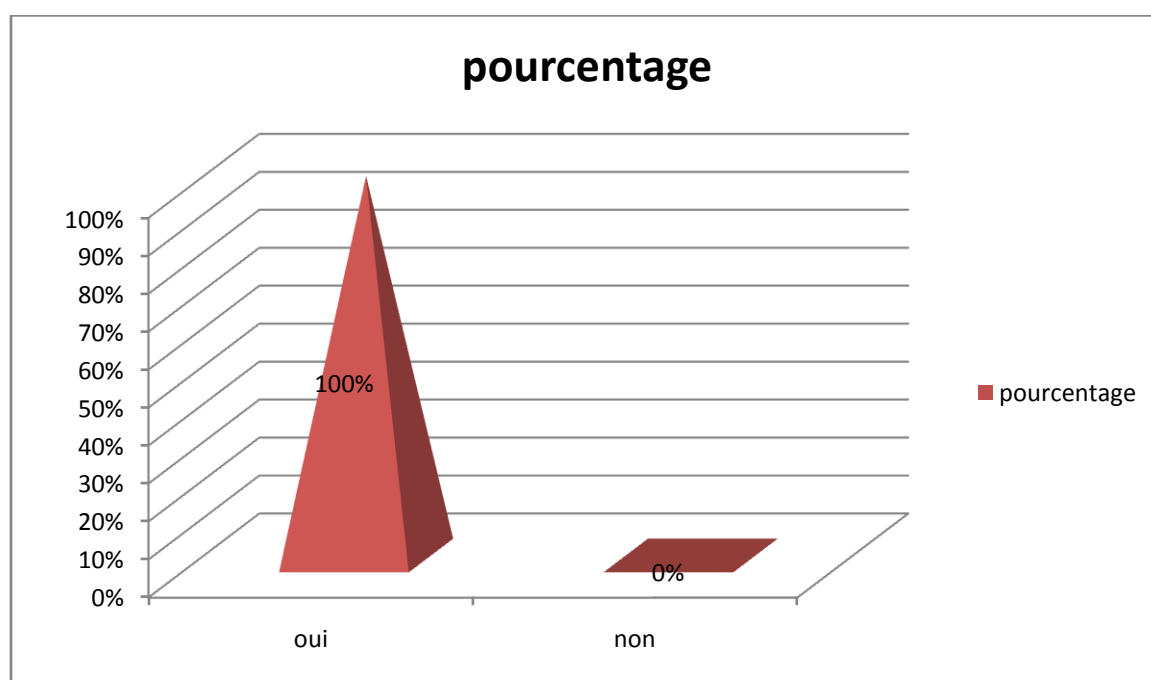
(Les enseignants utilisent des images sans texte, en tant qu'élément favorisant la communication verbale, le manuel propose aussi ce type d'activité).

### QUESTION N°10 :

Souhaitez – vous l'utilisation des technologies modernes dans vos classes ? (L'ordinateur, CD ROM, vidéo ...)

**Tableau n°10**

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	20	100%
Non	00	00%



### Commentaire

Tous les enseignants ont répondu par l'affirmatif, ce qui explique leur désir à utiliser les technologies modernes d'information. Il est à noter que les enseignants d'aujourd'hui sont

face à une génération d'enfants de l'image et de l'action. Ces enfants sont habitués à la consommation

Des images et en particulier les images animées (télévision, l'internet, les jeux, vidéo...)

Effectivement, les enseignants sont conscients et convaincus de la nécessité de ces sources d'information, dans le domaine de l'éducation, pour mieux avancer dans la voie des progrès.

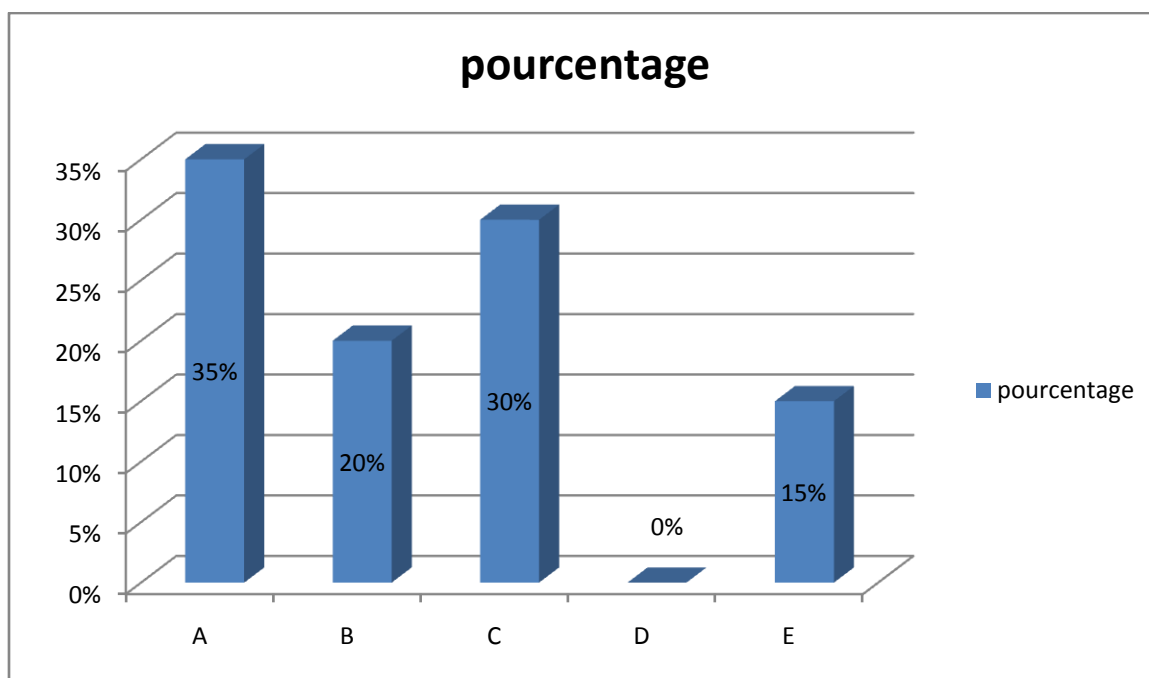
**QUESTION N ° 11 :**

Qu'est ce que rend votre travail difficile ?

- La surcharge du programme
- La difficulté du programme
- Le nombre élevé des élèves
- L'insuffisance de l'horaire
- Le niveau des élèves

Tableau n°11

A	B	C	D	E
7	4	6	0	3
35%	20	30%	00%	15%



### Commentaire

D'après les réponses des enseignants, toutes les propositions sont valables. Ils ont donné le taux le plus élevé aux programmes surchargés et l'effectif de la classe. Certains enseignants ont parlé du niveau des élèves qui est inadapté avec les efforts faits par eux. Nous pouvons dire ici que le niveau des apprenants peut être amélioré si on met à leur disposition les moyens nécessaires. Cependant, la réalité de la classe (le nombre élevé des élèves) apparaît comme obstacle à l'enseignement de la langue les enseignants se trouvent incapables de gérer une classe d'une quarantaine d'élèves.

En effet, devant cette situation, il est difficile pour l'enseignant de donner par exemple aux apprenants des projets à réaliser au sein de la classe et de tous les suivre et guider.

De ce fait, nous pouvons constater que l'image jouit d'une puissance et d'une potentialité sur les deux plans, cognitif et affectif. En effet, elle possède des composantes formelles susceptibles d'agir sur l'esprit, la psychologie et l'affect du jeune apprenant d'où résulte et se produit le pouvoir de susciter son intérêt et sa motivation

En fin, et à partir de ces résultats obtenus, nous disons que l'image joue un rôle très important dans l'enseignement/ apprentissage de FLE d'une façon générale la pratique de l'expression de façon spécifique.

# CONCLUSION

Arrivé au terme de cette étude, nous sommes d'abord convaincus que l'image pédagogique en tant qu'outil didactique ou auxiliaire dans l'enseignement/ apprentissage du FLE occupe une place prépondérante dans les activités auxquelles prend part l'apprenant à ce stade d'initiation. Encore, il faut croire que ce support visuel a manifestement un impact visible et positif sur les réactions et les comportements des jeunes enfants lorsqu'on remarque l'intérêt qu'ils portent à cette illustration qui devient élément essentiel dans l'appropriation et la consolidation des compétences visées par le programme de la 3eme AP dans le domaine de la langue, que ce soit à l'écrit ou à l'oral.

L'image comme outil didactique est d'abord un signe, c'est pour cela, il nous a paru utile de s'interroger sur son statut sémiologique, c'est-à-dire la façon dont elle contribue à l'élaboration du sens. Ce n'est qu'à partir de notre référence aux travaux sémiologiques, notamment ceux de Roland Barthes que nous avons tiré l'idée que l'image n'est pas un objet simple qu'on le croit, mais un véritable système de signification.

Roland Barthes a mis en œuvre les deux niveaux de langage à partir de l'analyse d'une image : le dénoté (propre) et le connoté (figuré). L'image montre des objets des personnages, des décors. En outre elle a le pouvoir de susciter des associations plus ou moins conscientes chez le récepteur qui est à notre cas des élèves.

Roland Barthes a mis aussi en exergue le rapport texte-image, les signes linguistiques et non linguistiques s'unissent pour assurer la compréhension du message. C'est ce qui est le cas dans les images destinées pour des fonctions pédagogiques.

Personne n'ignore la puissance de l'image à susciter le plaisir des enfants, ces derniers aiment tous ce qui est beau, gai, plaisant et enfantin. C'est la raison pour laquelle, nous disons que l'image ne doit pas être marginalisée par les spécialistes du domaine de l'éducation. Il est à noter que le plaisir est devenu un facteur très important dans l'apprentissage à l'école.

A côté de l'utilisation des images, certains enseignants font recours aux jeux pédagogiques ou aux autres activités divertissantes dans le but de créer une situation d'apprentissage dans laquelle, les élèves apprennent sans s'ennuyer. Comme conséquence de cette jouissance, l'image favorise la motivation des élèves qui est à la base de tout apprentissage.

En fait, nous avons pu affirmer cette réalité à partir de l'avis des spécialistes du domaine. Ce support iconique éveille l'intérêt des élèves à travers le jeu des couleurs, personnages et

décors, agissant par la sur son aspect psychologique. Cette importance qu'on accorde à l'image, n'est pas pour l'image en tant que telle, c'est sa compétence qui est mise en jeu.

En fait, ce sont des images qui permettent à l'enfant d'agir et qui le poussent à améliorer son apprentissage, comme l'exprime le passage suivant : « *la lecture de l'image est aussi importante que la lecture du texte pour fixer les apprentissages* » (guide pédagogique du manuel scolaire de français 3<sup>e</sup> AP, Alger 2008)

L'apprentissage de n'importe quelle langue nécessite de la part de celui qui apprend une capacité à stocker et à enregistrer le lexique de cette langue, nous parlons ici de processus de mémorisation. Ce processus n'est pas une simple opération mentale, il nécessite la concentration et l'attention. Toute chose qui nous attire, nous concentre sur laquelle et par là on arrive à l'enregistrer facilement dans le cerveau. Le meilleur exemple ici est les supports iconiques qui nous interpellent grâce au processus de ressemblance qu'elles assurent.

L'image en tant que signe iconique et document pédagogique permet la compréhension du vocabulaire (visualise les mots), mais aussi elle permet une bonne contextualisation du lexique (image situationnelle) en présentant la situation de communication et une vision du non-verbal (mimique, gestuelle) : celui-ci apporte en lui-même beaucoup d'information qui aident l'élève à dégager le sens.

Il nous semble aussi qu'en plus de faciliter certaines acquisitions dans l'apprentissage de la langue, l'image constitue un bon support pour l'apprentissage de certains principes de la vie quotidienne (support éducatif).

Nous avons constaté que les images contenues dans le manuel de l'élève sont porteuses de valeurs comme : le civisme, la solidarité, le respect d'autrui, le respect de l'environnement.

A travers cette recherche, nous finirons par dire que l'image a pu vraiment assurer sa place comme document pédagogique efficace à côté du support écrit, elle sert sa place comme document pédagogique efficace à côté du support écrit, elle sert l'enfant dans son apprentissage du FLE à l'école et une fois adulte il peut participer à la construction d'une société nouvelle. Nous savons que l'introduction de tout support didactique doit être accompagnée par une formation des enseignants, l'image comme l'un de ces outils didactiques nécessite de la part des responsables de l'éducation une prise d'attention pour une formation des enseignants. En effet, savoir les potentialités offertes par l'image et aussi la manière dont

elle doit être exploitée au sein de la classe assure un bon déroulement du cours et par là un bon apprentissage du français langue étrangère.

Il est aussi nécessaire de dire que c'est l'heure maintenant de rénover les supports et les manières de la transmission du savoir au sein de nos classes, car nous vivons dans un monde de l'audiovisuel, un monde qui nécessite aussi de la part des enseignants et s'ouvrir à la nouvelle technologie de l'information et de communication.



## REFERENCE BIBLIOGRAPHIQUE

- BARTHES Roland, L'obvie et l'obtus, essais critiques III, éd. Seuil, Paris, 1982.
- BARTHES Roland, La théorie de l'image, in communications N° 4, Paris, Seuil, 1964. 03- BAUDREY Yves, Image de la pédagogie, Pédagogie de l'image, Edition maison neuve et Larousse 1998.
- BATTUT Eric, BENSIMOHN Daniel, lire et comprendre les images à l'école, Retz, 2001. 05-BECCOO, Jean Claude, article ; « sur la fonction de la notion de compétence en langue, Notion en question N0 6, Septembre 2002, p.106.
- CHISS Jean-Louis, DAVID Jacques, REUTER Yves, Didactique du français, De Boeck, s.z.2008.
- CHARLES SA NDERS Pierce, Ecrits sur le signe, Ed. Seuil, 1978
- CUQ, Jean- Pierre, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et secondent, ED. Clé 2003.
- DUBORGEL, Bruno : Imaginaire et pédagogie : De l'iconoclasme scolaire à la culture de songes, Ed. Privat, Toulouse. 1992.
- Guide pédagogique du manuel scolaire 3° AP.

## DICTIONNAIRE

- Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques, DE BOECK ,2010
- Dictionnaire didactique de la langue française, Ed ARMAND Colin/ Paris 1996.
- Dictionnaire de linguistique et de science du langage, éd. Lzrousse, France, 2002.
- Dictionnaire encarta, 2009. Version CD-Rom.

## SITOGRAPHIE

- [http://perso.orange.fr/a/a/conceptualisation/semiotique\\_systemique.htm](http://perso.orange.fr/a/a/conceptualisation/semiotique_systemique.htm)
- <http://www.signosemio.com/peirce/semiotique.asp>
- [http://www.loria.fr/~seddah/cours/MCC/memento\\_jakobspn.p](http://www.loria.fr/~seddah/cours/MCC/memento_jakobspn.p)
- <http://www.scd.univ-lille3.fr/methodoc/cours/bibcatalogue/fichierpapier.htm>
- [http://www.unil.ch/webdav/site/fra/site/fra/sherd/presentationnn\\_Laldiiimmm.pdf](http://www.unil.ch/webdav/site/fra/site/fra/sherd/presentationnn_Laldiiimmm.pdf)
- <http://www.sebsauvage.net> [www.cdrp.ac-grenoble/media/educationà\\_l'image/index.htm](http://www.cdrp.ac-grenoble/media/educationà_l'image/index.htm)
- [www.lettres.org/files/metaphore.htm](http://www.lettres.org/files/metaphore.htm)
- <http://www.cqagne.org/plattrep.htm>
- [www.ac-Lyon.Fr/rdro/documents/images-statut](http://www.ac-Lyon.Fr/rdro/documents/images-statut)

# Annexes

## Questionnaire d'enquête destiné aux enseignants

Je vous pris de bien vouloir répondre aux questions suivantes, nous vous remercions du temps, des efforts que vous allez consacrer à répondre à ce questionnaire

Sexe :

Homme

Femme

1. Nombre d'année d'expérience

Mois de 10 ans

Entre 10 et 15 ans

Plus de 15 ans

2. Trouvez-vous que l'image constitue un bon support pour l'enseignement/apprentissage du FLE ?

Oui

Non

3. Utilisez-vous fréquemment les images en classe ?

Oui

Non

4. Quelle image utilisez-vous en classe ?

Des images proposées par le manuel

Des images proposées par-vous-même.

Autres.....

5. Pourquoi référez-vous à l'usage de l'image en classe ?

- Pour aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue.
- Pour expliquer une notion
- Pour faciliter la compréhension aux élèves
- Pour réduire l'anxiété

6. Trouvez-vous que l'image a pris une importance dans ces nouveaux programmes ?

- Oui
- Non

7. Dans quelle activité les utilisez-vous ?

- Lecture
- Oral
- Comptine
- Exercices

8. Les apprenants, sont-ils motivés par l'emploi des images ?

- Oui
- Non

9. Trouvez-vous que l'utilisation de l'image favorise l'expression orale des élèves ?

- Oui
- Non

10. Souhaitez-vous l'utilisation des technologies modernes (l'ordinateur, CD rom, vidéo...) dans vos classes ?

- Oui
- Non

11. Qu'est ce qui rend votre travail difficile ?

- La surcharge du programme
- La difficulté du programme
- Le nombre élevé des élèves
- L'insuffisance de l'horaire
- Le niveau des élèves

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التربية الوطنية

*Mon Premier Livre*  
de

**Français**

3<sup>e</sup> Année Primaire





# Sommaire



X

## Projet 1



Réaliser un imagier thématique sur l'école pour le présenter au concours inter-écoles.

p 4

## Projet 2



Confectionner une affiche illustrant des consignes de sécurité routière pour la présenter à une autre classe.

p 20

## Projet 3



Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre, le 21 mars.

p 36

## Projet 4



Confectionner un dépliant illustré sur la préservation de l'environnement pour l'afficher dans la classe.

p 52

Lexique illustré

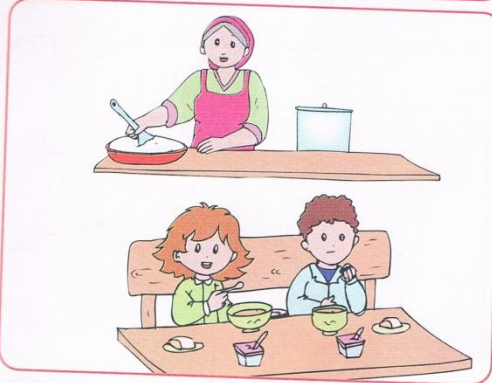
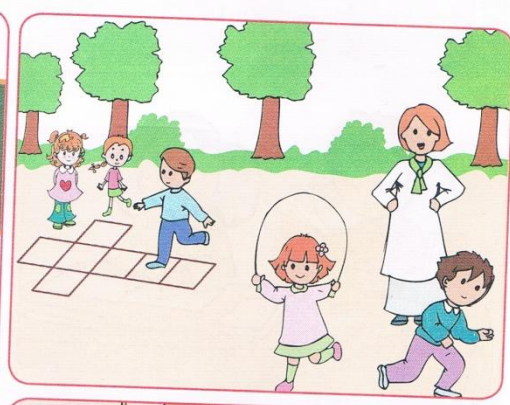
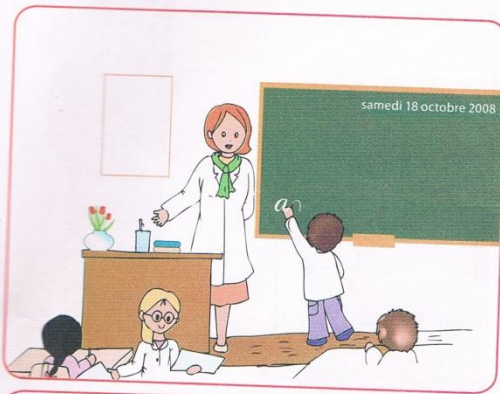
p 71 - 74

Oral

Actes de parole

- Interroger
- Exprimer une préférence

J'écoute et je dialogue



sciences





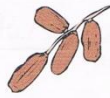
Écriture



1- J'écris la syllabe qui manque.



un car--ble



des --ttes



un --léphone

mardi  
6 mai  
2008

mar--

2- Je complète.



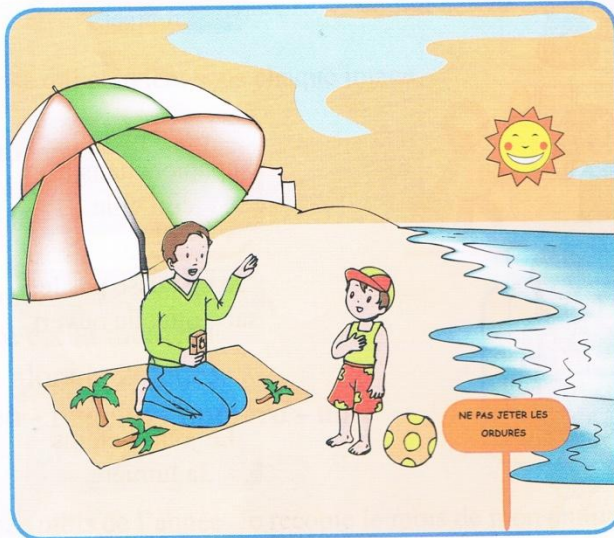
Il est ----

Je copie sur mon cahier



Nadia



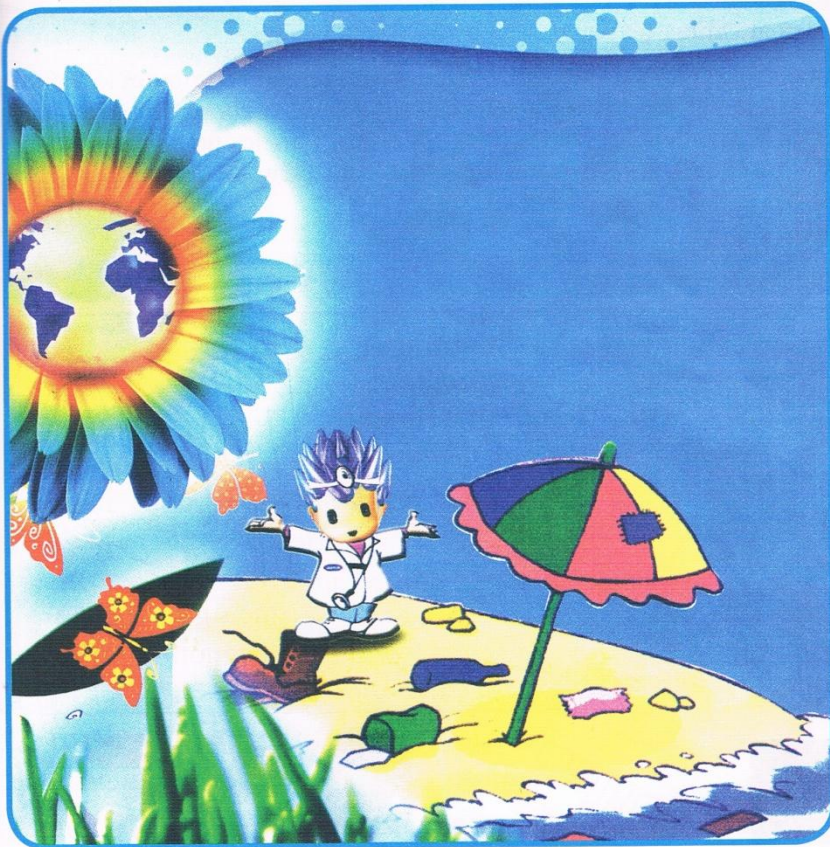






Lecture

Je prépare ma lecture



HURBAL



## Table des matières

Sommaire

Remerciement

Dédicace

Introduction ..... 4

### Chapitre I : sémiologie de l'image

1. Définition de l'image .....	8
2. Sémiologie de l'image .....	9
2.1 L'image dénotative .....	9
2.2 L'image connotative .....	9
2.3 L'image et le texte .....	9
3. Les types d'images.....	10
3.1 La bande dessinée.....	10
3.2 La photographie .....	10
3.3 La peinture .....	10
3.4 L'affiche .....	11
3.5 L'image scientifique .....	11
4. Objectifs de l'utilisation de l'image fixe en classe du FLE .....	12
4.1 Données sociologiques .....	12
4.2 Données psychologiques .....	12
4.3 Données pédagogiques .....	12
5. L'image en pédagogie.....	13
5.1 L'image source de plaisir en classe du FLE .....	13
5.2 L'image et la motivation des apprenants .....	13
5.3 L'image et le processus de la mémorisation.....	13
6. Fonctions de l'image dans l'enseignement/apprentissage du FLE .....	14
6.1 Fonction de communication .....	14
6.2 Fonction d'illustration .....	15
6.3 Fonction de médiation .....	15

## **Chapitre II: analyse du manuel scolaire de la 3<sup>e</sup> AP**

1. Présentation du manuel scolaire.....	18
1.1 Structure du manuel .....	19
1.2 L'image dans le manuel scolaire .....	20
1.3 La couverture du manuel .....	20
2. Thèmes et illustrations .....	21
2.1 Les thèmes .....	21
2.2 Les illustrations.....	21
3. Structure des séquences dans les projets.....	22
4. Exemple de l'exploitation de l'image .....	27
4.1 Dans la rubrique je lis .....	27
4.2 Dans la rubrique j'écris.....	29
5. Exemple de l'exploitation d'un projet .....	30

## **Chapitre III: analyse du questionnaire**

1. présentation du questionnaire .....	33
2. Analyse des résultats obtenus .....	37
Conclusion.....	54
Bibliographie.....	56
Annexe.....	58
Table des matières.....	67

## **Résumé :**

Dans ce mémoire j'ai opté sur l'apport de l'image fixe dans l'apprentissage de mots en classe du FLE, en particulier la 3ème année primaire.

L'utilisation de l'image fixe comme support pédagogique dans l'apprentissage des mots semble être une approche intéressante qui peut faciliter l'accès aux sens des mots en FLE. Cet outil a pour but de jouer le rôle d'un médiateur entre la langue et l'apprenant.

Ce travail se compose deux parties :

Une partie théorique : pour pouvoir donner un soubassement théorique à ma recherche, je me suis référé à deux domaines qui ont une relation avec ce support visuel, à savoir la sémiologie et la pédagogie. Et aussi j'ai abordé l'enseignement/ apprentissage des mots en FLE à travers l'image fixe.

La seconde partie se focalise sur le côté pratique, j'ai proposé une activité expérimentale dans un but de confirmer ou d'infirmer mon hypothèse de départ.

A l'issue de cette expérience, j'ai confirmé l'utilité de l'image fixe dans l'apprentissage des mots en FLE. En effet, ce support facilite la compréhension et la mémorisation chez l'élève, le motive à apprendre les mots en captant son attention et en suscitant son plaisir.

Mots clés : l'image fixe- apprentissage- mots du FLE- pédagogie

## **Abstract:**

In this report I opted the contribution of the fixed image in the learning of words in French as a foreign language classes particularly with third year primary school classes.

The use of the fixed image as the teaching aid in the learning of the words seems to be an interesting approach which can facilitate the access to the senses of the words in FLE. This tool aims to play the role of a mediator between the language and the learner.

The work is composed of two parts:

A theoretical part: in order to provide a theoretical background for

The research, special reference has been devoted to two domains having a direct

Relation with This Visual support; mainly; Semiology and pedagogy.

The second part deals with the practical side. I suggested an experimental activity in a purpose confirming or countering my hypothesis of departure.

At the end of this experience I confirmed the utility of the fixed image in the learning of the words in FLE. Indeed, this support facilitates the understanding and the memorization at the pupil, motivates him to learn the words by getting its attention and by arousing its pleasure.